

Emerald i-Size

40 cm-105 cm / 0M - 4Y



i-Size compliant
R129/03



bébé-confort®
We carry the future

NO. Q8700

Quick start guide

1.



2.



3.



4.



5.



Press



6.



7.



40-75cm



76-105cm

8.



Pull!

p. 34

EN

Congratulations on your purchase. The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Félicitations pour votre achat. Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra. La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicitámo-lo pela sua compra. O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

تهانينا على اتمامك لعملية الشراء.
يهدف دليل البدء السريع إلى توفير نظرة عامة فقط.
لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من المضوري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.



S T



Index



5



35



7



15



27



31

EN
FR
ES
IT
PT
AR

47
49
51
53
55
58

EN

Emerald is a car seat that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. Emerald is suitable for children from 40 to 105 cm. To learn more on i-Size, please connect on the website www.bebeconfort.com

Category of your car seat: R129 i-Size

Position of your car seat: rearward facing and forward facing

FR

L'Emerald est conforme à la nouvelle norme européenne i-Size R129 entrée en vigueur en juillet 2013. i-Size a pour objectif de renforcer la sécurité des enfants en voiture en promouvant l'installation UNIVERSELLE par système ISOFIX, en préconisant la position dos à la route jusqu'à au moins 15 mois et en améliorant la protection au niveau de la tête et du cou. L'Emerald est adapté aux enfants mesurant entre 40 et 105 cm. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site www.bebeconfort.com

Catégorie du siège auto : R129 i-Size

Position du siège auto : dos à la route et face à la route

ES

Emerald es una silla de auto que cumple con la nueva normativa europea i-Size R129, en vigor desde julio de 2013. i-Size tiene como objetivo aumentar la seguridad de los niños en el coche promoviendo la instalación de UNIVERSAL ISOFIX, apoyando los viajes en sentido contrario a la marcha hasta un mínimo de 15 meses, para mejorar la protección de la cabeza y el cuello. Emerald es adecuada para niños de 40 a 105 cm. Para más información acerca de i-Size, visita el sitio web www.bebeconfort.com

Categoría de su silla de coche: R129 i-Size

Posición de su silla de coche: en sentido opuesto a la marcha y hacia delante

Emerald è un seggiolino auto che soddisfa la nuova norma europea i-Size R129, in vigore da Luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, che rende possibile l'installazione in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi migliorando la protezione per testa e collo. Emerald è perfetto per i bambini da 40 a 105 cm. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito www.bebeconfort.com

Categoria del tuo seggiolino auto: R129 i-Size

Posizione del seggiolino auto: rivolto in senso contrario a quello di marcia o nel senso di marcia

A Emerald é uma cadeira auto que está em conformidade com o novo regulamento europeu i-Size R129, em vigor desde Julho de 2013. O i-Size tem por objectivo aumentar a segurança das crianças nos automóveis incentivando a instalação do UNIVERSAL ISOFIX, encorajando a posição do bebé virado para trás até, no mínimo, os 15 meses, e melhorando a proteção para a cabeça e o pescoço. A Emerald é adequado para crianças com altura entre 40 e 105 cm. Para saber mais sobre o i-Size, visite o website www.bebeconfort.com

Categoria da sua cadeira auto: R129 i-Size

Posição da sua cadeira auto: de costas para a marcha e de frente para marcha

Emerald هو عبارة عن مقعد سيارة يتوافق مع القانون الأوروبي الجديد i-Size R129، وهو من القانون منذ يوليو ٢٠١٣. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX، من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف بحد أدنى لعمر الأطفال يبلغ ١٥ شهراً أثناء التنقل، وذلك بغرض تعزيز حماية الرأس والعنق. Emerald مناسب للأطفال الذين تتراوح أطوالهم من ٤ إلى ١٠٥ سم. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني www.bebeconfort.com

فة مقعد السيارة: i-Size R129
الاكتروني www.bebeconfort.com

الموضع المناسب لمقعد السيارة: وضعية المواجهة للخلف ووضعية المواجهة للأمام

EN

- The Bébé Confort Emerald must be used with the 5-point harness when your child's length is from 40 cm to 105 cm and weight is max. 17,5 kg.
- The Bébé Confort Emerald must be installed with ISOFIX connectors and support leg when your child's length is from 40 cm to 105 cm.
- The car seat must be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Bébé Confort recommends you use the seat in the backward facing position up to 105 cm (until approx. 4 years of age). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

You may install the Emerald in a forward facing position when your child is from 76 cm up to 105 cm in length (or older than 15 months).

FR

- Le Bébé Confort Emerald doit être utilisé avec le harnais 5 points tant que l'enfant mesure entre 40 cm et 105 cm et que son poids ne dépasse pas 17,5 kg.
- Tant que l'enfant mesure entre 40 cm et 105 cm, le Bébé Confort Emerald doit être fixé à l'aide des connecteurs ISOFIX et de la jambe de force.
- Le siège auto doit être utilisé dos à la route jusqu'à 15 mois au minimum (75 cm) pour garantir une sécurité optimale à votre enfant. Bébé Confort vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route jusqu'à 105 cm (environ 4 ans). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragile à cet âge. Vous pourrez installer l'Emerald face à la route quand votre enfant mesurera entre 76 cm et 105 cm (ou après 15 mois).

ES

- La Bébé Confort Emerald debe utilizarse con el arnés de 5 puntos cuando la longitud de tu hijo sea de 40 cm a 105 cm y un peso máximo de 17,5 kg.
 - La Bébé Confort Emerald debe instalarse con conectores ISOFIX y la pata de apoyo cuando la longitud de tu hijo sea de 40 cm a 105 cm.
 - La silla de auto debe utilizarse mirando hacia atrás hasta una edad mínima de 15 meses (hasta 75 cm) para garantizar una seguridad óptima para tu hijo. Bébé Confort recomienda utilizar la silla en sentido opuesto a la marcha hasta 105 cm (hasta aprox. 4 años de edad). Esto permite mejorar de forma muy significativa la protección de la cabeza y el cuello del niño, que a esta edad todavía es muy frágil.
- Puedes instalar la Emerald en una posición mirando hacia adelante cuando tu hijo tenga entre 76 y 105 cm de longitud (o más de 15 meses).



IT

- Il Bébé Confort Emerald va usato con la cintura di sicurezza a 5 punti quando l'altezza del vostro bambino va dai 40 cm ai 105 cm e il peso è di massimo 17,5 kg.

- Se la lunghezza del bambino è compresa tra i 40 cm e i 105 cm, il seggiolino Bébé Confort Emerald deve essere installato utilizzando ISOFIX e il piede di supporto.

- Il seggiolino deve essere usato rivolto in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi (fino a 75 cm), per garantire la sicurezza del bambino. Bébé Confort consiglia di utilizzare il seggiolino in senso contrario a quello di marcia fino a 105 cm (fino a circa 4 anni d'età). Questa posizione migliora la protezione della testa e del collo del bambino, che sono ancora molto fragili a quell'età.

È possibile installare Emerald rivolto nel senso di marcia a partire da quando il bambino è alto tra 76 cm e 105 cm (o a partire da 15 mesi).

PT

- A Bébé Confort Emerald deve ser usada com o arnês de 5 pontos quando a altura da criança é entre 40 e 105 cm e o peso máximo de 17,5 kg.

- A Bébé Confort Emerald terá de ser obrigatoriamente instalada com conectores ISOFIX e pé de apoio se a altura da criança for entre 40 e 105 cm.

- A cadeira auto deve ser usada com o bebé voltado de costas para o sentido da marcha até uma idade mínima de 15 meses (até 75 cm) para garantir a segurança ideal da criança. A Bébé Confort recomenda que use a cadeira na posição voltada para trás até 105 cm (até, aproximadamente, 4 anos de idade). Isto permite melhorar de forma significativa a proteção da cabeça e do pescoço da criança, que ainda é muito frágil nesta idade.

Pode instalar a Emerald na posição voltada de frente para o sentido da marcha quando a criança tiver entre 76 e 105 cm de altura (ou mais de 15 meses).





- يجب استخدام مقعد السيارة في وضعية المواجهة للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 15 شهراً كحد أدنى (ويصل طولهم إلى 75 سم) لضمان الدرجة المثلثي من الأمان لطفلك. توصيات Bébé Confort ب باستخدام المقعد في وضعية المواجهة للخلف عندما يصل طول الطفل إلى 105 سم (حتى ما يقارب 4 سنوات من العمر). يتبع هذا الأمر إمكانية الارتفاع بمستوى حماية رأس الطفل الصغير وعنقه، حيث يتسم الطفل في هذا العمر بضعف البنية لدرجة كبيرة.
- يمكن تركيب مقعد Emerald في وضعية المواجهة للأمام عندما يتراوح طول طفلك بين 76 سم وحتى 105 سم (أو للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 15 شهراً).
- يجب استخدام حزام بخمسة أربطة عندما يتراوح طول طفلك من 40 سم إلى 105 سم، والحد الأقصى لوزنه يبلغ 17,5 كجم.
- يجب تركيب Bébé Confort Emerald أدوات التوصيل المتفاقة مع معايير ISOFIX وذراع الدعم عندما يتراوح طول طفلك من 40 سم إلى 105 سم.



EN

This child restraint is classified for "i-Size" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « i-Size » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

IMPORTANT:

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur <http://www.bebeconfort.com/car-fitting-list>

ES

Este sistema de retención infantil está clasificado para uso "i-Size" y es adecuado para su fijación en la posición del asiento de los siguientes vehículos:

IMPORTANTE:

Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles visita www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "i-Size" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, visitare il sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT

Este sistema de retenção para crianças é classificado para utilização "i-Size" e é adequado para ser instalado no banco dos automóveis que se seguem:

IMPORTANTE:

Para uma lista completa dos automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

Volkswagen Golf 7



= 40-105 cm

AR
إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف لاستخدام "i-Size" كما يصلاح للتنبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات الآتية:

هام:

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.bebeconfort.com/car-fitting-list



EN

Before using the "i-Size" car seat, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal ISOFIX approved.

FR

Lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule avant d'installer et d'utiliser votre siège auto « i-Size » pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la catégorie du siège auto, homologué i-Size Universel ISOFIX.

ES

Antes de utilizar la silla de auto "i-Size", debes leer IMPERATIVAMENTE el manual de instrucciones del vehículo, previamente a la instalación de la silla de auto. Este manual indicará los lugares compatibles con el tamaño de la clase de la silla de auto, con aprobación i-Size ISOFIX Universal.

IT

Per l'utilizzo del sistema di fissaggio "i-Size" leggete IMPERATIVAMENTE il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Nel manuale di istruzioni saranno indicati i sedili compatibili con la classe del seggiolino auto, omologato i-Size Universale ISOFIX.

PT

Para a utilização da cadeira auto "i-Size" deve ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira auto para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da cadeira com homologação i-Size Universal ISOFIX.

AR

قبل استخدام مقعد السيارة «i-Size»، يجب عليك الاهتمام الشديد بقراءة دليل الإرشادات الخاص بالمركبة، وذلك قبل تركيب مقعد الطفل الخاص بالسيارة. فإن هذا الدليل سيبين لك الأماكن المتفقة مع الحجم المحدد ضمن فئة مقعد السيارة، المعتمدة وفقاً لنظام Universal ISOFIX المتوافق مع القانون i-Size.

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

FR
MODE D'EMPLOI

ES
INSTRUCCIONES DE USO

IT
ISTRUZIONI D'USO

PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AR
تعليمات خاصة بالاستخدام



EN ISOFIX

FR ISOFIX

ES ISOFIX

IT ISOFIX

PT ISOFIX

AR ISOFIX

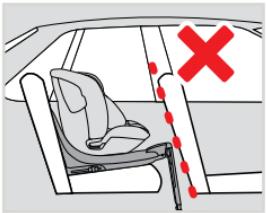
www.bebeconfort.com



1.



2.

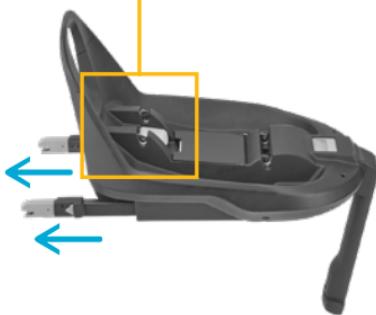




3.



4.





5.





6.





7.





8.





9.





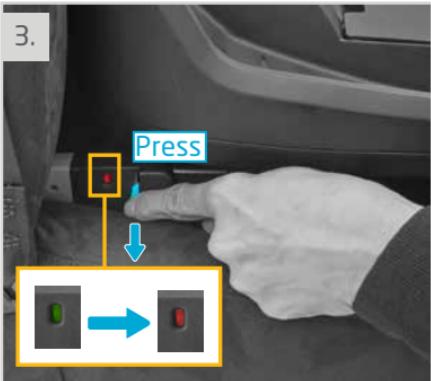
1.





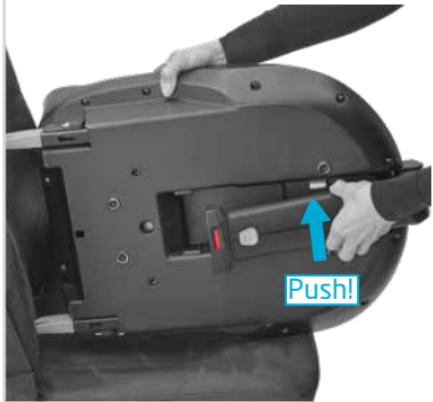
2.



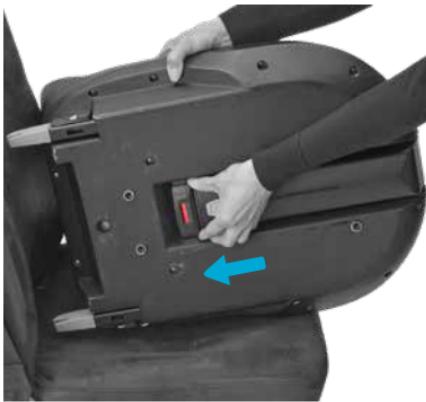




6.



Push!





- EN Child installation
- FR Installation de l'enfant
- ES Instalación del niño
- IT Accomodare il bambino
- PT Instalação da criança
- AR التركيبات الخاصة بالأطفال

www.bebeconfort.com



40-75 cm



76-105 cm





1.

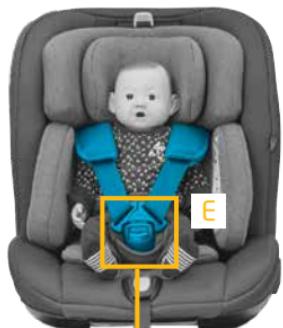


2.

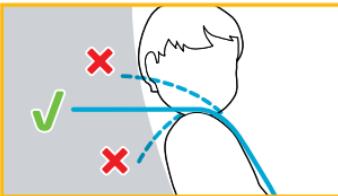




3.



4.





1.

76-105 cm



2.



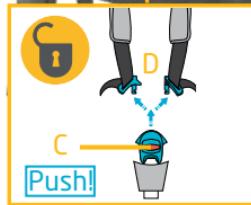


1.

76-105 cm



2.





3.



4.





40-87 cm



1

2

3

4



>87-105 cm



1

2

3

4



76-105 cm



1

2

3

4





EN	Washing
FR	Lavage
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
AR	الغسل

www.bebeconfort.com

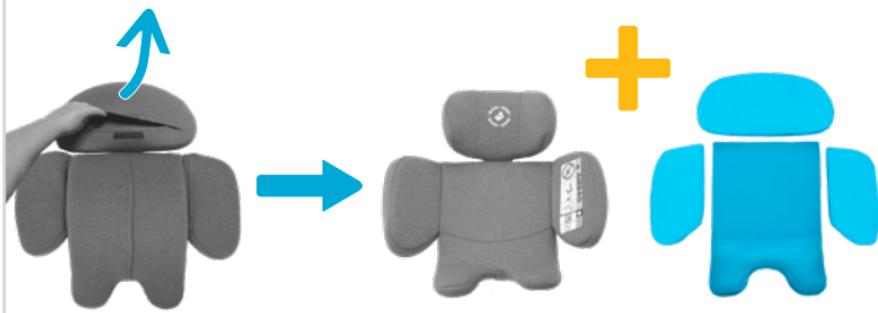


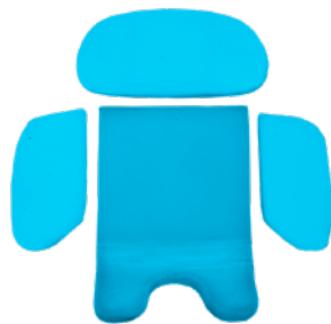


1.



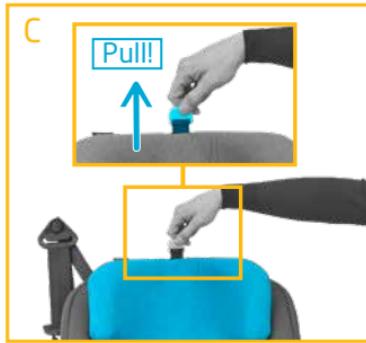
P 31

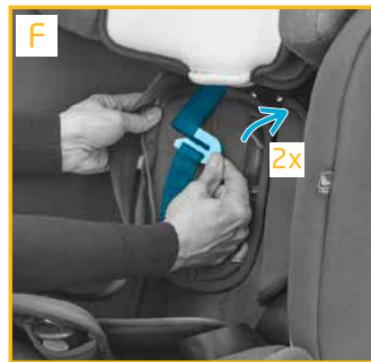
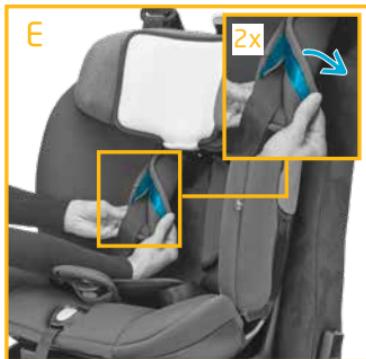






2.







3.





4.





5.



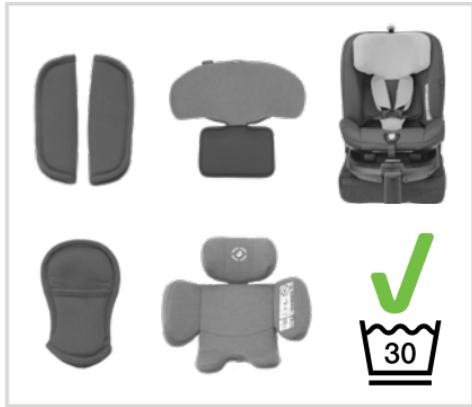


6.





4.



- A - Seat cover
- B - Adjustable headrest
- C - Headrest adjustment handle
- D - Newborn inlay - exclusively for use with Emerald from 40 to 75 cm
- E - Removable shoulder pads
- F - 5-point Harness
- G - Harness buckle
- H - Crotch pad
- I - Harness adjuster button
- J - Harness adjuster strap
- K - Recline handle
- L - Car seat release button
- M - Indicator car seat locked in place
- N - Support leg
- O - Support leg adjuster button
- P - Support leg height adjustment rack
- Q - Support leg indicator
- R - G-CELL
- S - ISOFIX connectors
- T - ISOFIX connectors activation button
- U - ISOFIX connectors release handle
- V - User manual storage compartment

SAFETY

- The Emerald is intended for car use only.
- The Emerald is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

The Emerald car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- The car seat must be installed with support leg until your child's length is 105 cm and weight is max. 17,5 kg.
- When the support leg is used, it must always be unfolded completely, locked and placed in the most forward position.

WARNING:

- The base is intended for use with the Emerald car seat only. Do NOT fit any other car seat on the Emerald base.
- When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- If you use the Emerald on the front seat, it is mandatory to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).
- It is prohibited to adjust the seat position while travelling.
- It is prohibited to recline the car seat when your child is larger than 87 cm and is travelling in rearward facing position.

Your child in the Emerald car seat

- The newborn inlay included in your Emerald seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 40 to 75 cm. It can be removed and the cover taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Bébé Confort Emerald newborn inlay. This newborn inlay is exclusively for use with the Emerald seat.
- It is mandatory to use the newborn inlay when your child's length is from 40 to 75 cm.
- Always make sure to remove the inlay when your child's length is more than 75 cm.
- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

ATTENTION:

- In ISOFIX use, the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "Support Leg".
- The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.

CARE

The cover, headrest cover, shoulder pads, crotch pad and the newborn inlay can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Bébé Confort covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- A - Housse
- B - Appuie-tête réglable
- C - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- D - Réducteur pour nouveau-né - utilisable exclusivement avec l'Emerald de 40 à 75 cm
- E - Protège-bretelles déhoussables
- F - Harnais 5 points
- G - Boucle du harnais
- H - Protège entrejambe
- I - Bouton de réglage du harnais
- J - Sangle de réglage du harnais
- K - Poignée d'inclinaison
- L - Bouton de déverrouillage du siège auto
- M - Indicateurs confirmant la bonne installation du siège
- N - Jambe de force
- O - Bouton de réglage de la jambe de force
- P - Crémailleure pour le réglage en hauteur de la jambe de force
- Q - Indicateur de la jambe de force
- R - Structure G-CELL
- S - Connecteurs ISOFIX
- T - Bouton d'activation des connecteurs ISOFIX
- U - Poignée de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- V - Compartiment de rangement de la notice

• N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

Siège auto Emerald dans le véhicule :

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
- Ce siège doit être installé avec la jambe de force jusqu'à ce que votre enfant mesure 105 cm (poids maximal 17,5 kg).
- Lorsqu'elle est utilisée, la jambe de force doit toujours être totalement déployée, verrouillée et positionnée aussi en avant que possible.

AVERTISSEMENT :

- La base est destinée uniquement à l'usage du siège auto Emerald. Ne fixez AUCUN autre siège auto sur la base Emerald.
- Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.
- Si vous utilisez le Emerald sur le siège avant, il est OBLIGATOIRE de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum (référez-vous au manuel d'utilisation de votre voiture).
- Il est interdit de régler la position du siège pendant que le véhicule roule.

SÉCURITÉ

- Le Emerald est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- L'Emerald est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.

- Il est interdit d'incliner le siège auto lorsque l'enfant mesure plus de 87 cm et voyage dos à la route.

Votre enfant dans le siège auto Emerald

- Le réducteur pour nouveau-né livré avec votre siège Emerald joue un rôle clé dans l'efficacité du système de retenue pour votre enfant de 40 à 75 cm. Il est amovible et sa housse peut être retirée pour être lavée, mais il doit être remis en place. N'utilisez que ce réducteur pour nouveau-né Bébé Confort Emerald offi-ciel conçu pour une utilisation exclusive avec le siège Emerald. Ce réducteur est exclusivement destiné au siège Emerald.
- Il est obligatoire d'utiliser le réducteur pour nouveau-né lorsque la longueur de votre enfant est de 40 à 75 cm.
- Le réducteur pour nouveau-né doit être retiré du siège lorsque l'enfant mesure plus de 75 cm.
- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.

ATTENTION :

- En mode ISOFIX, les connecteurs qui fixent le siège à la carrosserie du véhicule ne sont pas suffisants. La « jambe de force » doit impérativement être utilisée.

- Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les modèles les plus récents soient équipés, de série, de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.

ENTRETIEN

La housse du siège et de l'appuie-tête, les protège-bretelles, le protège entrejambe et le réducteur pour nouveau-né peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de recharge officielle Bébé Confort, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

- A - Funda de la silla
- B - Reposacabezas ajustable
- C - Palanca de ajuste del reposacabezas
- D - Reductor para bebés; para uso exclusivo con la silla Emerald para medidas comprendidas entre 40 y 75 cm
- E - Almohadillas para el hombro desmontables
- F - Arnés de 5 puntos
- G - Hebilla del arnés
- H - Almohadilla para la entrepierna
- I - Botón de ajuste del arnés
- J - Correa de ajuste del arnés
- K - Manillar de reclinación
- L - Botón de liberación de la silla de auto
- M - Indicador de silla de auto bloqueada en su posición
- N - Pata de apoyo
- O - Botón de ajuste de pata de apoyo
- P - Soporte de ajuste de altura de pata de apoyo
- Q - Indicador de pata de apoyo
- R - G-CELL
- S - Conectores ISOFIX
- T - Botón de activación de conectores ISOFIX
- U - Palanca de liberación de conectores ISOFIX
- V - Compartimiento de almacenamiento del manual de usuario

• No uses ningún punto de contacto de carga que no sea el descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

La silla Emerald en el coche:

- Antes de comprar este producto, asegúrate de que el asiento del automóvil sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- La silla de auto debe instalarse con la pata de apoyo hasta que la longitud de tu hijo sea de 105 cm y un peso máximo. 17,5 kg.
- Cuando utilices la pata de apoyo, siempre debe estar completamente desplegada, bloqueada y colocada en la posición más adelantada.

ADVERTENCIA:

- La base se ha diseñado para su utilización exclusivamente con la silla de auto Emerald. NO coloques ninguna otra silla de auto en la base de la Emerald.
- Al instalar la silla de auto, es posible que haya espacios entre la base y el asiento del vehículo, dependiendo de la posición de los puntos de anclaje.
- Si usas la Emerald en el asiento delantero, se recomienda desactivar el airbag del asiento en cuestión y mover hacia atrás el respaldo al máximo (consulta el manual de su automóvil).
- Está prohibido ajustar la posición de silla con el vehículo en movimiento.

SEGURIDAD

- La silla de auto Emerald ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.
- Emerald se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.

- Está prohibido reclinar la silla de auto cuando tu hijo tenga más de 87 cm de estatura y viaje en posición opuesta a la marcha.

Tu hijo en la silla de auto Emerald

• El relleno envolvente para recién nacidos incluido con la silla Emerald juega un papel integral en la eficiencia del sistema de retención para los niños de 40 a 75 cm. Puede retirarse y quitar la funda para lavarla, pero es esencial colocarlo de nuevo en su posición y utilizar solamente este relleno envolvente de Bébé Confort Emerald. El relleno envolvente para recién nacidos se ha diseñado únicamente para la silla Emerald.

- El relleno debe ser usado obligatoriamente mientras el niño tiene una altura de 40 a 75 cm.
- Asegúrate siempre de retirar el relleno cuando la longitud de tu hijo sea superior a 75 cm.
- Asegúrate de que no queda más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, aprieta más el cinturón del arnés.
- Asegúrate de que el reposacabezas se ajuste a la altura adecuada.

ATENCIÓN:

- Con ISOFIX, el uso de los clips de fijación para el anclaje inferior al vehículo no es suficiente. Es esencial para fijar el "soporte adicional regulable".

- Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para obtener una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.

MANTENIMIENTO

La funda, la funda del reposacabezas, las almohadillas de los hombros y el relleno envolvente para recién nacidos se pueden retirar para su lavado. Si necesitas sustituir la funda en algún momento, utiliza solamente fundas oficiales Bébé Confort, porque son parte integral del sistema de retención.

- A - Rivestimento del seggiolino
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Maniglia di regolazione del poggiatesta
- D - Riduttore per neonato - utilizzabile esclusivamente con Emerald dai 40 ai 75 cm
- E - Spallacci imbottiti antiscivolo
- F - Cintura di sicurezza a 5 punti
- G - Fibbia della cintura di sicurezza
- H - Cuscinetto per l'inguine
- I - Pulsante di regolazione della cintura
- J - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
- K - Dispositivo per reclinare il seggiolino
- L - Pulsante di rilascio della seduta
- M - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio
- N - Piede di supporto
- O - Pulsante di regolazione del piede di supporto
- P - Regolazione dell'altezza del piede di supporto
- Q - Indicatore piede di supporto
- R - G-CELL
- S - Connettori ISOFIX
- T - Pulsante di attivazione dei connettori ISOFIX
- U - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- V - Vano portaoggetti per il manuale utente

SICUREZZA

- Utilizzare Emerald soltanto in automobile.
- Emerald è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

Installazione del seggiolino Emerald nell'auto:

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
- Il seggiolino deve essere installato con piede di supporto finché la lunghezza del bambino sarà di 105 cm e il suo peso di massimo 17,5 kg.
- Quando viene usato, il piede di supporto deve essere sempre completamente esteso, bloccato nella sua sede e posizionato il più avanti possibile.

AVVERTENZA:

- La base è progettata per l'utilizzo solo con il sedile automobilistico Emerald. NON utilizzare alcun altro sedile con la base Emerald.
- Quando si installa il seggiolino auto, è possibile vi sia uno spazio fra la base del seggiolino e il sedile del veicolo in funzione dei punti di fissaggio nel veicolo.
- Se si utilizza Emerald sul sedile anteriore, si consiglia di disattivare l'airbag del sedile in questione e di arretrare il più possibile il sedile passeggero (consultare il manuale dell'auto).
- È consentito regolare la posizione del sedile in marcia.
- È severamente vietato reclinare il seggiolino se il vostro bambino è più grande di 87 cm e sta viaggiando in senso contrario a quello di marcia.

Il neonato nel seggiolino auto Emerald

- Il riduttore incluso nel seggiolino auto Emerald è parte integrante del sistema di ritenuta per bambini da 40 a 75 cm. Può essere rimosso e sfoderato per il lavaggio, ma è imperativo rimetterlo in posizione e utilizzare esclusivamente il riduttore ufficiale per neonati Bébé Confort Emerald. Il presente riduttore è destinato esclusivamente per il seggiolino Emerald.
- È obbligatorio utilizzare il riduttore quando la lunghezza del bambino è compresa tra 40 e 75 cm.
- Assicuratevi di rimuovere il riduttore quando la lunghezza del bambino è superiore ai 75 cm.
- Verificare passando un dito tra le cinture e il bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

ATTENZIONE:

- Con ISOFIX non è sufficiente utilizzare le clip di inserimento per l'ancoraggio inferiore al veicolo. È fondamentale usare il "piede di supporto".
- I fissaggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali fissaggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.

MANUTENZIONE

Il rivestimento, il rivestimento del poggiatesta e il riduttore per neonati possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Bébé Confort, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

- A - Forra
- B - Encosto de cabeça ajustável
- C - Manípulo de ajuste para o encosto de cabeça
- D - Redutor para recém-nascido - a utilizar exclusivamente com a Emerald de 40 a 75 cm
- E - Proteções para os ombros amovíveis
- F - Arnês de 5 pontos
- G - Fivela do arnês
- H - Almofada para entrepernas
- I - Botão de ajuste do arnês
- J - Correia de ajuste do arnês
- K - Manípulo de ajuste da reclinção
- L - Botão de desengate da cadeira auto
- M - Indicador de cadeira auto em posição bloqueada
- N - Pé de apoio
- O - Botão de ajuste do pé de apoio
- P - Regulador de altura do pé de apoio
- Q - Indicador do pé de apoio
- R - G-CELL
- S - Conectores ISOFIX
- T - Botão de ativação dos conectores ISOFIX
- U - Manípulo de desengate dos conectores ISOFIX
- V - Compartimento de armazenamento do manual do utilizador

SEGURANÇA

- A Emerald destina-se apenas a ser utilizada no automóvel.
- A Emerald foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.

• Não utilize quaisquer outros pontos de contacto de suporte da carga para além dos descritos nas instruções e marcados nos sistemas de retenção para crianças.

Cadeira auto Emerald no automóvel:

- Antes de comprar este produto, certifique-se de que a cadeira auto é compatível com o veículo a que se destina.
- A cadeira auto deve ser instalada com o pé de apoio para crianças com altura até 105 cm e o peso máximo de 17,5 kg.
- Quando é usado, o pé de apoio deve ser sempre desdobrado completamente, bloqueado e colocado na posição mais avançada.

AVISO:

- A base destina-se a ser usada exclusivamente com a cadeira auto Emerald. NÃO encaixe outra cadeira auto na base da Emerald.
- Ao instalar a cadeira auto, é possível que fique algum espaço entre a base da cadeira auto e o banco do veículo, dependendo da posição dos pontos de fixação no automóvel.
- Se usar a Emerald no banco da frente, é OBRIGATÓRIO desativar o airbag do banco em questão e deve deslizar o banco do passageiro para a posição mais recuada (consulte o manual do seu automóvel).
- É proibido ajustar a posição da cadeira auto durante a viagem.

- É proibido reclinar a cadeira auto quando a criança tiver mais de 87 cm de altura e estiver a viajar voltada de costas para o sentido da marcha.

A sua criança na cadeira auto Emerald:

- O redutor para recém-nascido incluído na cadeira Emerald é parte integrante do sistema de retenção da sua criança com 40 a 75 cm. Pode ser retirado e a capa removida para lavagem, mas é obrigatório voltar a colocá-los na devida posição e utilizar apenas este redutor para recém-nascido oficial Bébé Confort Emerald. Este redutor para recém-nascido destina-se exclusivamente à cadeira Emerald.
- O redutor deve ser obrigatório quando a criança tem um comprimento de 40 a 75 cm.
- Certifique-se sempre de que remove o redutor quando a altura da criança for superior a 75 cm.
- Certifique-se de que a folga entre os arneses e a criança é inferior a um dedo (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
- Verifique se o encosto de cabeça está ajustado à altura correta.

ATENÇÃO:

- Ao utilizar o ISOFIX, os cliques de encaixe para a fixação inferior ao veículo não são suficientes. É essencial fixar o "pé de apoio".

- Os fixadores ISOFIX foram desenvolvidos para uma fixação segura e simples dos sistemas de segurança para crianças no interior do automóvel. Nem todos os automóveis estão equipados com estes fixadores, embora os modelos mais recentes já venham com este sistema de origem.

CUIDADO

A capa, o forro para o encosto de cabeça, as ombreiras, a almofada para entrepernas e o redutor para recém-nascido podem ser removidos para lavar. Se a capa necessitar de ser substituída, usar somente capas originais da Bébé Confort dado que constituem uma peça integrante do desempenho do sistema de retenção.

- يجب استخدام ترسيبع حديث الولادة عندما يكون طول طفلك من 40 إلى 75 سم
- يرجى التأكد دائمًا من إزالة البطانة عندما يكون طول طفلك أكثر من 75 سم.
- تأكّد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بدخول أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- تأكّد من ضبط سند الرأس على الارتفاع المناسب.

انتبه:

- عند الاعتماد على نظام ISOFIX، يُعد استخدام مشابك التركيب الخاصة بالثبيت السفلي بالمركبة غير كاف. من الضروري تثبيت "ذراع الدعم".
- تم تطوير أداة التثبيت لنظام ISOFIX ل توفير تثبيت آمن ومرير لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معتمدة في الطرازات الأحدث.

الغاية بالمنتج

يمكن خلع الغطاء وغطاء سند الرأس ووسائد الكتف ووسادة ما بين الفخذين والبطانة المخصصة لحديثي الولادة لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Bébé Confort نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

- تأكيد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
- يجب تركيب مقعد السيارة باستخدام ذراع الدعم حتى يصل طول طفلك إلى 105 سم وزنه 17,5 كجم كحد أقصى.
- عند استخدام ذراع الداعم، فيجب أن يكون غير مطوي بالكامل وفي وضع التأمين وموضعه في المكان الأقرب للجزء الأمامي.

تحذير:

- القاعدة مخصصة للاستخدام مع مقعد السيارة من نوع Emerald فقط. لا تقم بتنبيث أي مقعد سيارة آخر على قاعدة Emerald.
- عند تركيب مقعد السيارة، يمكن ترك مسافات بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة، ويتحقق ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.
- إذا استخدمت مقعد Emerald على مقعد الراكب الأمامي، فمن الضروري إلغاء تثبيت الوسادة الهوائية للمقعد المذكور وتحريك مقعد الراكب للخلف لأقصى حد ممكن (يرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
- يحظر ضبط موضع المقعد أثناء سير السيارة.
- يحظر إرجاع مقعد السيارة للخلف عندما يكون طفلك أطول من 87 سم في وضعية المواجهة للخلف أثناء السير.

وضع طفلك في مقعد السيارة Emerald

- إن البطانة المخصصة للأطفال حديثي الولادة التي يتم شحنها على مقعد Emerald تتبع دوزاراً مكملاً لتحقيق الكفاءة في نظام التأمين المخصص لطفلك الذي يتراوح طوله بين 40 و75 سم. ويمكن خلمنها وتوزع الغطاء للغسل، ولكن يجدر الاهتمام الشديد بارجاعها لموضعها مرة أخرى مع التقيد باستعمال هذه الرسمية لمقعد Bébé Confort Emerald. يقتصر استخدام هذه البطانة المخصصة للأطفال حديثي الولادة على مقعد Emerald.

- عطاء المقعد
- مسند للرأس قابل للضبط
- مقبض ضبط موضع مسند الرأس
- بطانة للأطفال حديثي الولادة - مخصصة للاستعمال مع Emerald
- وسائد للكتف قابلة للإزالة
- حزام بخمسة أربطة
- إبريم الحزام
- وسادة لما بين الفخذين
- زر ضبط الحزام
- رباط ضبط الحزام
- مقبض الأشكاء للخلف
- زر تحرير مقعد السيارة
- مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة واستقراره في مكانه
- ذراع الدعم
- زر ضبط ذراع الدعم
- حامل ضبط ارتفاع ذراع الدعم
- مؤشر ذراع الدعم
- R- تقنية امتصاص الصدمات G-CELL
- أدوات التوصيل المترافقه مع معايير ISOFIX
- زر تنشيط أدوات التوصيل المترافقه مع معايير ISOFIX
- مقبض تحرير أدوات التوصيل المترافقه مع معايير ISOFIX
- حاوية تخزين دليل المستخدم

الأمان

- إن Emerald مخصوص للاستخدام في السيارات فقط.
- لقد تم تطوير Emerald ليتناسب مع الاستعمال المكافف الذي يصل إلى حوالي 12 سنة.
- لا تقم باستعمال أي نقاط اتصال دعم الحمل غير تلك المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali

PT Fotografias não contratuais AR الصور غير التعاقدية



Emerald i-Size

40 cm-105 cm / 0M - 4Y



DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4^{ta},
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

014851001